

VÝZVA NA VYJADRENIE ZÁUJMU – ZMLUVNÍ ZAMESTNANCI
FUNKČNÁ SKUPINA II – DETSKÉ SESTRY/OPATROVATELIA DETÍ
OD 0 DO 3 ROKOV V JASLIACH (M/Ž)

EPSO/CAST/S/13/2015

I. ÚVOD

Na žiadosť Európskej komisie organizuje Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) výberové konanie na vytvorenie databázy úspešných uchádzačov s cieľom prijať do pracovného pomeru zmluvných zamestnancov na pozíciu detských sestier/opatrovateľov detí od 0 do 3 rokov v jasliach.

Európska komisia prijíma zmluvných zamestnancov, aby mohla disponovať ďalšími personálnymi kapacitami v technických oblastiach. Zmluvní zamestnanci sa prijímajú podľa podmienok uvedených v oddiele IX tejto výzvy na vyjadrenie záujmu.

Pracovné podmienky v európskych inštitúciách sú stanovené v Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (ďalej len „PZOZ“), ktorých úplné znenie možno nájsť na [adrese http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20140101:SK:PDF](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20140101:SK:PDF)¹.

Databázu uchádzačov bude využívať Európska komisia. Miestom výkonu práce bude v súlade s potrebami útvarov najmä **Brusel a Ispra**.

Komisia upriamuje pozornosť uchádzačov na skutočnosť, že výzvy na vyjadrenie záujmu o pozície zmluvných zamestnancov zvyčajne priťahujú veľké množstvo vysokokvalifikovaných uchádzačov. Je preto pravdepodobné, že počet úspešných uchádzačov, ktorí budú zapísaní v databáze, prekročí počet miest, ktoré má Komisia pre zmluvných zamestnancov k dispozícii v rámci profilu tohto výberového konania.

Približný počet rezervných úspešných uchádzačov potrebných na obdobie troch rokov 2016 – 2019:

Funkčná skupina	Pracovné zaradenie	Počet
FS II	Detské sestry/opatrovatelia detí od 0 do 3 rokov v jasliach	130

II. NÁPLŇ PRÁCE

¹ Všeobecné vykonávacie ustanovenia, ktorými sa riadia podmienky zamestnávania zmluvných zamestnancov Európskej komisie, možno nájsť na webovej stránke úradu EPSO: http://europa.eu/epso/index_sk.htm. Uchádzačov by sme chceli upozorniť, že tieto všeobecné ustanovenia sa v súčasnosti revidujú.

Pod dohľadom úradníka bude zmluvný zamestnanec poverený vykonávaním týchto úloh:

- V jasliach Európskej komisie (v Bruseli alebo Ispre) zabezpečovať starostlivosť o deti od 0 do 3 rokov a ich vzdelávanie v súlade s pedagogickým programom, ktorý bol vypracovaný ako referenčný rámec, s cieľom umožniť každému dieťaťu rozvoj jeho vlastnej identity, nadobudnutie autonómie a vývoj zručností.
- Vytvárať pokojné prostredie poskytujúce bezpečie, v ktorom sa deti budú môcť rozvíjať.
- Každému dieťaťu venovať individuálnu pozornosť, ktorú bude potrebovať, predovšetkým v situáciách vyžadujúcich si osobitnú blízkosť (stravovanie a starostlivosť).
- Nadviazať a udržiavať zdvorilé vzťahy s rodičmi a spolupracovať s nimi s cieľom prehĺbiť integráciu a rozvoj ich detí.
- Aktívne sa podieľať na rozličných vzdelávacích činnostiach s cieľom zlepšovať svoju odbornú spôsobilosť a zabezpečiť konzistentnosť používaného pedagogického prístupu.
- Flexibilne pracovať v rámci tímu a zabezpečovať prípadné zastupovanie.
- V prípade potreby pripravovať fľaše s dojčenskou výživou a pritom dodržiavať prísne hygienické a bezpečnostné pravidlá pre zariadenia kolektívnej starostlivosti.

III. ORIENTAČNÝ HARMONOGRAM VÝBEROVÉHO KONANIA

Postup výberového konania zabezpečuje úrad EPSO s pomocou výberovej komisie zloženej zo zástupcov útvarov Komisie. **Orientačný** harmonogram je stanovený takto:

FÁZY	ORIENTAČNÉ DÁTUMY
Prihlášky	júl 2015
Výber na základe prehľadu schopností	august 2015
Testy spôsobilosti	september – október 2015
Výsledky testov spôsobilosti	november 2015

IV. PODMIENKY PRIJATIA

Európska komisia uplatňuje politiku rovnakých príležitostí a prijíma prihlášky od všetkých uchádzačov bez ohľadu na ich rasový alebo etnický pôvod, politické, filozofické alebo náboženské presvedčenie, vek alebo zdravotné postihnutie, pohlavie alebo sexuálnu orientáciu, a bez ohľadu na rodinný stav alebo rodinnú situáciu.

Prijatie zmluvného zamestnanca do pracovného pomeru je možné len vtedy, ak ku dňu uzávierky online registrácie spĺňa tieto podmienky:

A. Všeobecné podmienky

- a) Byť štátnym príslušníkom jedného z členských štátov Európskej únie;
- b) požívať všetky práva náležiacie občanovi;
- c) spĺňať všetky povinnosti vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov o vojenskej službe;
- d) poskytovať záruku bezúhonnosti nevyhnutnú na vykonávanie príslušných pracovných úloh;
- e) spĺňať podmienky fyzickej zdatnosti na výkon pracovných úloh.

B. Minimálne osobitné podmienky – vzdelanie/odborná prax

Detské sestry/opatrovatelia detí od 0 do 3 rokov v jasliach (M/Ž)

- postsekundárne vzdelanie, osvedčené diplomom, v oblasti starostlivosti o deti v útlom veku a ich vzdelávaní, alebo

- postsekundárne vzdelanie, osvedčené diplomom, v inej oblasti ako starostlivosť o deti v útlom veku a ich vzdelávanie, po ktorom nasledovala aspoň dvojročná odborná prax v oblasti priamo súvisiacej s náplňou práce uvedenou v oddiele II, alebo
- vyššie sekundárne vzdelanie v oblasti starostlivosti o deti v útlom veku a ich vzdelávania, osvedčené diplomom, ktorý umožňuje prístup k postsekundárnemu vzdelávaniu, a následná minimálne trojročná odborná prax, z toho aspoň jeden rok v oblasti priamo súvisiacej s náplňou práce uvedenou v oddiele II, alebo
- vyššie sekundárne vzdelanie v inej oblasti ako starostlivosť o deti v útlom veku a ich vzdelávanie, osvedčené diplomom, ktorý umožňuje prístup k postsekundárnemu vzdelávaniu, a následná minimálne trojročná odborná prax v oblasti priamo súvisiacej s náplňou práce uvedenou v oddiele II, alebo
- úspešné ukončenie povinnej školskej dochádzky a celkovo osem rokov:
 - náležitej odbornej prípravy ako detská sestra/opatrovateľ starajúci sa o deti vo veku od 0 do 3 rokov, a/alebo
 - odbornej praxe ako detská sestra/opatrovateľ starajúci sa o deti vo veku od 0 do 3 rokov.

Poznámka: V tejto súvislosti možno brať odbornú prípravu do úvahy, iba ak pozostáva aspoň z jedného akademického roka denného štúdia, ktoré bolo absolvované po povinnej školskej dochádzke a ktoré bolo osvedčené dokladom uznaným členským štátom Európskej únie.

C. Jazykové znalosti

- a) **1. jazyk**
a **hlavný jazyk:** výborná znalosť (aspoň na úrovni C1²) jedného z úradných jazykov Európskej únie³
- b) **2. jazyk** uspokojivá znalosť (úroveň B2) anglického, francúzskeho alebo nemeckého jazyka (tento jazyk musí byť povinne odlišný od 1. jazyka).
- Na základe rozsudku Súdneho dvora Európskej únie (veľká komora) vo veci C-566/10 P, Talianska republika/ Komisia, inštitúcie Únie uvádzajú dôvody, pre ktoré je výber druhého jazyka v tomto výberovom konaní obmedzený len na malý počet úradných jazykov Únie.
- Uchádzačov si preto dovoľujeme informovať, že možnosti výberu druhého jazyka boli v rámci tohto výberového konania vymedzené v súlade so služobným záujmom, ktorý si vyžaduje, aby novoprijatí zamestnanci dokázali vo svojej každodennej práci okamžite fungovať a efektívne komunikovať.

² Pozri referenčný rámec pre jazyky na webovej stránke Europass. Uchádzači ju môžu nájsť kliknutím na tento odkaz: <http://europass.cedefop.europa.eu/sk/resources/european-language-levels-cefr>.

³ Úradnými jazykmi Európskej únie sú: BG (bulharčina), CS (čeština), DA (dánčina), DE (nemčina), EL (gréčtina), EN (angličtina), ES (španielčina), ET (estónčina), FI (fínčina), FR (francúzština), GA (írčina), HR (chorvátčina), HU (maďarčina), IT (taliančina), LT (litovčina), LV (lotyština), MT (maltčina), NL (holandčina), PL (poľština), PT (portugalčina), RO (rumunčina), SK (slovenčina), SL (slovinčina), SV (švédčina).

V opačnom prípade by sa mohlo vážne narušiť efektívne fungovanie inštitúcií. Z dlhodobej praxe inštitúcií Únie v súvislosti s jazykmi používanými na internú komunikáciu a pri zohľadnení potrieb útvarov v oblasti externej komunikácie a vybavovaní dokumentácie vyplýva, že angličtina, francúzština a nemčina zostávajú naďalej najčastejšie používanými jazykmi. Okrem toho si uchádzači vo výberových konaniach tieto jazyky volia najčastejšie ako druhý jazyk v prípade, ak si druhý jazyk môžu vybrať.

Z toho vyplýva, že ovládanie aspoň jedného z uvedených jazykov zodpovedá úrovni vzdelania a odbornej spôsobilosti, ktoré možno v súčasnosti očakávať od uchádzačov o pracovné miesta v inštitúciách Únie.

V záujme zosúladenia služobného záujmu a služobných potrieb so schopnosťami uchádzačov, ako aj so zreteľom na osobitný druh tohto výberového konania je preto odôvodnené organizovať testy v uvedených troch jazykoch, aby sa zaručilo, že všetci uchádzači ovládajú aspoň jeden z nich natoľko, že sú v ňom schopní pracovať, a to bez ohľadu na to, aký je ich hlavný jazyk. V záujme rovnakého zaobchádzania sa okrem toho od všetkých uchádzačov vrátane tých, ktorých hlavný jazyk patrí medzi uvedené tri jazyky, vyžaduje, aby niektoré testy absolvovali v druhom jazyku, ktorý si vyberú spomedzi uvedených troch jazykov. Prostredníctvom takéhoto posúdenia osobitných kompetencií môžu inštitúcie Únie vyhodnotiť schopnosť uchádzačov okamžite pracovať v prostredí, ktoré sa takmer zhoduje s realitou daného pracovného miesta. Uvedená skutočnosť nemá vplyv na možnosť ďalšej jazykovej prípravy zameranej na získanie schopnosti pracovať v treťom jazyku v súlade s článkom 85 ods. 3 PZOZ.

Uchádzači si môžu pri registrácii vybrať len jeden hlavný 1. jazyk (L1) z 24 úradných jazykov Európskej únie. Po potvrdení online prihlášky výber jazykov už viac nie je možné meniť.

V. AKO SA PRIHLÁSIŤ A TERMÍN NA PODANIE PRIHLÁŠKY

Zaregistrovať sa musíte online podľa pokynov uvedených na webovej stránke úradu EPSO (http://europa.eu/epso/apply/jobs/index_sk.htm), konkrétne v [pokynoch pre online registráciu](#). Online prihlášku je potrebné vyplniť v anglickom, vo francúzskom alebo v nemeckom jazyku.

Vašou povinnosťou je zabezpečiť, aby online registrácia prebehla v stanovenej lehote. Odporúčame Vám, aby ste podanie prihlášky neodkladali na posledné dni. Preťaženie internetu alebo porucha vo vašom internetovom pripojení by mohli spôsobiť prerušenie online registrácie pred jej dokončením, v dôsledku čoho by ste museli celý proces opakovať. Po uplynutí lehoty na podanie prihlášky už registrácia nebude možná.

Po potvrdení vašej prihlášky nemožno vykonať žiadne ďalšie zmeny, keďže zadané údaje úrad EPSO okamžite spracuje na účely organizovania výberového konania.

TERMÍN NA PODANIE PRIHLÁŠKY (vrátane potvrdenia registrácie):

23. júl 2015, 12.00 hod. (poludnie) bruselského času

VI. FÁZY VÝBERU

Výberové konanie pozostáva z dvoch fáz:

1. FÁZA	PREHĽAD SCHOPNOSTÍ
2. FÁZA	TEST SPÔSOBILOSTI

1. FÁZA: PREHĽAD SCHOPNOSTÍ

Uchádzači budú vybraní na základe posúdenia ich kvalifikácie. Posudzovať sa budú najmä diplomy a odborná prax, a to podľa kritérií, ktoré sú uvedené v tabuľke. Uchádzači, ktorých profily najlepšie zodpovedajú náplni práce a výberovým kritériám, budú pozvaní na test spôsobilosti.

Bude vymenovaná výberová komisia, aby úradu EPSO v tejto fáze pomohla a predovšetkým aby vykonala výber na základe kvalifikácie uchádzačov. V prvej fáze sa na základe nižšie uvedených kritérií posúdia informácie predložené uchádzačmi.

Hodnotiace kritériá:

1.	Minimálne ročná odborná prax v oblasti kolektívnej starostlivosti o deti v útlom veku
2.	Vysokoškolský diplom alebo vyššie sekundárne vzdelanie v oblasti starostlivosti o deti v útlom veku a ich vzdelávania
3.	Diplom v oblasti starostlivosti o deti popri diplome uvedenom v kritériu č. 2
4.	Odborná príprava súvisiaca so starostlivosťou o deti od 0 do 3 rokov a ich vzdelávaním (minimálne 3 dni a poskytnutá profesijnou organizáciou)
5.	Uspokojivá znalosť (úroveň B2 ⁴) jedného alebo viacerých z týchto jazykov: taliansky, francúzsky alebo anglický jazyk (aj vtedy, ak sú tieto jazyky vašim 1. a/alebo 2. jazykom)
6.	Odborná prax v oblasti uplatňovania pedagogickej metódy typu aktívne vzdelávanie
7.	Nedávna odborná prax (počas posledných 3 rokov) alebo nedávna príprava (počas posledných 3 rokov) v oblasti poskytovania prvej pomoci a/alebo pediatrickej kardiopulmonálnej resuscitácie
8.	Odborná prax alebo odborná príprava v oblasti práce s deťmi so špeciálnymi potrebami
9.	Odborná prax alebo odborná príprava v jednej z týchto oblastí: detská literatúra/rozprávky, hudobná výchova, umelecké dielne

Výber sa uskutočňuje **výlučne** na základe informácií, ktoré uchádzači uviedli v časti prihlášky s názvom „prehľad schopností“ (talent screener, évaluateur de talent, Talent Filter):

— každej otázke sa prideli váha od 1 do 3 podľa významu príslušného kritéria,

⁴ Pozri referenčný rámec pre jazyky na webovej stránke Europass:
<http://europass.cedefop.europa.eu/sk/resources/european-language-levels-cefr>

— výberová komisia potom preskúma odpovede uchádzačov a každej odpovedi prideli body od 0 do 4; tento počet bodov sa následne vynásobí váhou každej otázky podľa príslušného kritéria.

Uchádzači, ktorí dosiahnu najvyšší počet bodov, budú pozvaní na test spôsobilosti (počet uchádzačov pozvaných na test spôsobilosti bude zodpovedať približne trojnásobku počtu uchádzačov, ktorý Komisia potrebuje). V prípade, že by sa na poslednom mieste nachádzalo viacero uchádzačov, ktorí získali rovnaký počet bodov, všetci budú pozvaní na test spôsobilosti.

Uchádzačov upozorňujeme na skutočnosť, že ak budú pozvaní na pohovor, budú musieť predložiť všetky osvedčujúce dokumenty potvrdzujúce informácie uvedené v prehľade schopností. Ak sa ukáže, že uchádzač poskytol nepresné informácie, bude z výberového konania vylúčený a jeho meno bude z databázy odstránené.

2. fáza: TEST SPÔSOBILOSTI

Uchádzači absolvujú test spôsobilosti, aby sa posúdili ich znalosti vzhľadom na profil (detská sestra/opatrovatel' detí od 0 do 3 rokov v jasiach) opísaný v tejto výzve v oddiele II.

Všetci uchádzači, ktorí dosiahnu požadovaný minimálny počet bodov, budú zaradení do databázy.

Typ testu	Čas na test	Jazyk testu	Maximálny počet bodov	Požadovaný minimálny počet bodov
Otázky s voliteľnými odpoveďami	50 minút	2. jazyk (L2)	25	16

Tento test sa vykonáva na počítači a koná sa v testovacích centrách, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch. Uchádzači budú včas informovaní o zvolenom spôsobe.

VII. VÝSLEDKY TESTOV

Výsledky preskúmania životopisu a testu spôsobilosti sa uchádzačom oznámia prostredníctvom ich používateľského konta EPSO.

VIII. ZAPÍSANIE DO DATABÁZY

Mená uchádzačov, ktorí dosiahnu požadovaný minimálny počet bodov v teste spôsobilosti, sa zapíšu do databázy a nezverejnia sa v žiadnej inej forme. Prístup k databáze bude poskytnutý Európskej komisii. Prístup sa môže udeliť aj ďalším inštitúciám alebo agentúram EÚ, ak pri prijímaní pracovníkov budú potrebovať tento profil uchádzačov. Platnosť databázy bude tri roky odo dňa, keď budú uchádzači informovaní o ich výsledkoch.

IX. VÝBER NA ÚČELY PRÍPADNÉHO PRIJATIA DO PRACOVNÉHO POMERU

Zápis do databázy nezaručuje ponuku zamestnania. Ak sa uvoľní pracovné miesto, Komisia použije túto databázu a pozve na pohovor uchádzačov, ktorí najlepšie zodpovedajú požiadavkám príslušnej náplne práce. Na základe výsledku tohto pohovoru môžu uchádzači dostať oficiálnu pracovnú ponuku. Počas tohto pohovoru sa takisto posúdi znalosť hlavného

jazyka uchádzača. Vybranému uchádzačovi bude ponúknutá zmluva typu zmluvný zamestnanec – článok 3a⁵ podľa tejto tabuľky.

Zmluva	Miesto výkonu zamestnania
Zmluvný zamestnanec – článok 3a (môže viesť k zmluve na dobu neurčitú)	Európska komisia, [Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB) a Ispre (OIB)]

X. POSTUPY PRESKÚMANIA/OPRAVNÉ PROSTRIEDKY

Ustanovenia, ktoré sa týkajú postupov preskúmania, sú k dispozícii na webovej stránke úradu EPSO: http://europa.eu/epso/apply/how_apply/importantdocuments/index_sk.htm.

XI. KOMUNIKÁCIA

Úrad EPSO bude s vami v kontakte prostredníctvom vášho používateľského konta EPSO. Vašou povinnosťou je pravidelne, a to najmenej dvakrát do týždňa, sledovať vývoj konania a kontrolovať informácie, ktoré sa vás týkajú, prostredníctvom vášho používateľského konta EPSO. Ak z technických príčin na strane úradu EPSO nemôžete tieto informácie sledovať, ste povinný túto skutočnosť úradu EPSO okamžite oznámiť.

V prípade každej komunikácie s úradom EPSO sa obráťte na [kontaktnú stránku](#) alebo na eu-careers.info.

V snahe zabezpečiť zrozumiteľnosť všetkých textov všeobecného charakteru a korešpondencie medzi úradom EPSO a uchádzačmi sa pozvánky na jednotlivé testy, ako aj celá korešpondencia medzi úradom EPSO a uchádzačmi vyhotovujú len v angličtine, vo francúzštine alebo v nemčine.

XII. VYLÚČENIE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIOU

Úrad EPSO prísne dbá o to, aby sa dodržiavala zásada rovnakého zaobchádzania. Preto ak sa v niektorej fáze výberového konania zistí, že ste si vytvorili viacero používateľských kont EPSO, viackrát sa zapísali do tohto výberového konania alebo ste poskytli nepravdivé vyhlásenia, budete z výberového konania vylúčení.

Každý podvod alebo pokus o podvod podlieha možným sankciám. V tejto súvislosti vás upozorňujeme, že inštitúcie prijímajú iba tie osoby, o ktorých bezúhonnosti niet pochýb.

XIII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

a) Okolnosti existujúce v čase registrácie

1.	Ak ste uchádzačom so zdravotným postihnutím alebo sa nachádzate vo výnimočnej situácii, ktorá by mohla sťažiť priebeh testov, označte príslušný rámček v online
----	---

⁵ Podľa článku 3a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (PZOZ) a podmienok stanovených v PZOZ a vo všeobecných vykonávacích ustanoveniach inštitúcie, agentúry alebo úradu.

	<p>prihláške a uved'te opatrenia, ktoré považujete za potrebné na uľahčenie vašej účasti na jednotlivých testoch, pričom je nevyhnutné uviesť číslo výberového konania a vaše číslo uchádzača.</p>
2.	<p>Po potvrdení online prihlášky nám čo možno najskôr zašlite zdravotné potvrdenie alebo osvedčenie príslušného orgánu, že ste vedený ako osoba so zdravotným postihnutím (podľa konkrétneho prípadu). Po preskúmaní osvedčujúcich dokumentov sa (v rámci možnosti) môže vyhovieť opodstatneným požiadavkám a môžu sa prijať osobitné opatrenia prispôbené každému konkrétnemu prípadu.</p> <p>Žiadosti a osvedčujúce dokumenty je potrebné poslať: buď elektronickou poštou na adresu: EPSO-accessibility@ec.europa.eu, alebo faxom na číslo: +32 2 299 8081 s poznámkou „EPSO accessibility”, alebo poštou na adresu: European Personnel Selection Office (EPSO) „EPSO accessibility” (C-25) 1049 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË</p>

b) Okolnosti, ktoré vzniknú po potvrdení registrácie

1.	<p>Ak niektoré z uvedených okolností vzniknú po uzávierke online registrácie, čo najskôr to oznámte úradu EPSO. Písomne uved'te, aké opatrenia považujete za nutné, a pošlite dokumenty, ktoré potvrdzujú vašu situáciu.</p>
2.	<p>Dokumenty treba poslať: buď elektronickou poštou na adresu: EPSO-accessibility@ec.europa.eu, alebo faxom na číslo: +32 2 299 8081 s poznámkou „EPSO accessibility”, alebo poštou na adresu: European Personnel Selection Office (EPSO) „EPSO accessibility” (C-25) 1049 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË</p>